

**Guía docente de la asignatura Lengua Extranjera III (Alemán III)**

Asignatura	LENGUA EXTRANJERA III (ALEMÁN II)		
Materia	COMUNICACIÓN		
Módulo	MARKETING Y COMUNICACIÓN		
Titulación	GRADO EN COMERCIO		
Plan	418	Código	41023
Periodo de impartición	1º CUATRIMESTRE	Tipo/Carácter	OPTATIVA
Nivel/Ciclo	GRADO	Curso	3º/4º
Créditos ECTS	6		
Lengua en que se imparte	ALEMÁN/ ESPAÑOL		
Profesor/es responsable/s	Catalina SOTO DE PRADO OTERO		
Datos de contacto (E-mail, teléfono...)	catalina.sotodeprado@uva.es . TELF. 983184183		
Horario de tutorías	Siempre con cita previa. Lunes: 10:30-13:30h/ Miércoles: 10:30-13:30h		
Departamento	FILOLOGÍA FRANCESA Y ALEMANA		



1. Situación / Sentido de la Asignatura

1.1 Contextualización

La asignatura “Lengua Extranjera III” forma parte del Módulo Marketing y Comunicación de los estudios de Grado en Comercio.

Esta asignatura se imparte en el primer cuatrimestre del tercer o cuarto curso del plan de estudios a modo de optativa, pues en ella se incluye la adquisición de competencias básicas para una correcta comunicación en lengua alemana en el nivel indicado.

1.2 Relación con otras materias

Esta asignatura constituye la continuación de la asignatura Lengua Extranjera II (Alemán II). Ambas asignaturas de carácter básico tienen como objeto iniciar al estudiante en la lengua alemana. Posteriormente el alumno puede escoger la asignatura de carácter optativo Lengua Extranjera III (Alemán III) que se impartirá en el 3º y/o 4º curso y permitirá al alumno alcanzar un nivel comunicativo para poder continuar su formación en Alemán como lengua extranjera.

1.3 Prerrequisitos

Nivel A1.2 del marco común europeo de referencia para las lenguas.

Al tratarse de una asignatura optativa hay alumnos que tienen unos conocimientos superiores a los adquiridos a través de las dos asignaturas previas, pues muchos de ellos han disfrutado de una estancia Erasmus+ en Austria o en Alemania y/o han desarrollado prácticas en algún país de habla alemana. En esos casos, se adaptará la asignatura en función de los diferentes niveles existentes en el aula.



2. Competencias

2.1 Generales

G1. Demostrar poseer y comprender conocimientos en el área del Comercio a partir de la base de la educación secundaria general a un nivel que, apoyado en libros de texto avanzado, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia en el estudio de la actividad comercial.

G2. Ser capaz de identificar los diferentes aspectos que afectan directa y globalmente a la actividad comercial de las empresas y saber aplicar el conjunto de conocimientos adquiridos a su trabajo o vocación de una forma profesional y poseer las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro del departamento comercial de una empresa en el contexto de una economía globalizada, dinámica y sujeta a un proceso de cambio e innovación tecnológica constante.

G3. Tener la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes, dentro del área comercial, para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

G4. Poder transmitir en español y en otra lengua (alemán), tanto de forma oral como escrita, información, ideas, conocimientos, problemas y soluciones del ámbito comercial, resultados de los análisis, propuestas de actuación o negocio, los fundamentos y razones últimas de los mismos, de forma clara, concisa y comprensible tanto a públicos especializados como no especializados.

G5. Haber desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias que permitan al alumno continuar formándose en la actividad comercial y en otras facetas de la gestión empresarial con un alto grado de autonomía.

G6. Adquirir una visión global y multicultural, aplicando los conocimientos y habilidades necesarias para organizar, dirigir y gestionar el área comercial de una empresa en el actual contexto económico.

T1. Adquirir la habilidad de aprendizaje y conocimiento de la bibliografía, así como de las fuentes permanentes de información documental y estadística que le doten de la capacidad necesaria para continuar estudiando, investigando o aprendiendo de forma permanente y autónoma.

T2. Alcanzar las habilidades necesarias para una correcta utilización de las TIC (Tecnologías de la Información y la Comunicación) en el ámbito de estudio y contexto profesional, como una herramienta para la expresión y la comunicación, para el acceso a fuentes de información, como medio de archivo de datos y documentos, para tareas de presentación, aprendizaje, trabajo cooperativo y para la gestión de cualquier operación comercial.

T3. Aprender a comprender y respetar la diversidad social y la multiculturalidad como un componente enriquecedor personal y colectivo, con el fin de desarrollar la convivencia entre las personas sin incurrir en distinciones de sexo, edad, religión, etnia, condición social o política.

T5. Adquirir la capacidad para trabajar en equipo, demostrando habilidad para coordinar personas y tareas concretas, aceptando o refutando mediante razonamientos lógicos los argumentos de los demás y contribuyendo con profesionalidad al buen funcionamiento y organización del grupo sobre la base del respeto mutuo.

T6. Ser creativo, con iniciativa y espíritu emprendedor, consiguiendo la habilidad de ofrecer soluciones nuevas y diferentes para problemas y situaciones convencionales, así como tener una buena predisposición a actuar de forma proactiva, poniendo en acción las ideas en forma de actividades y proyectos con el fin de explotar las oportunidades al máximo, asumiendo los riesgos necesarios.

T7. Ser capaz tanto de reconocer situaciones nuevas (tanto en el entorno competitivo en el que va a desarrollar su labor profesional como en las metodologías de trabajo cambiantes), como de adaptarse a los cambios con versatilidad y flexibilidad.

T8. Saber desarrollar y mantener un trabajo de calidad de acuerdo a las normas y gestionar por procesos utilizando indicadores de calidad para su mejora continua, mediante la utilización de indicadores que evalúan el progreso y los resultados, mediante una planificación y realización correcta de las actividades, buscando la mejora de forma permanente en todo lo que se hace, y mediante la participación en los procesos de auto evaluación asumiendo Grado en Comercio: Lengua extranjera II (Alemán II) 4 responsabilidades tanto como evaluador como evaluado.

2.2 Específicas



E19. Dominar una lengua extranjera (alemán) orientada a la actividad comercial en un nivel intermedio.

3. Objetivos

1. Aprender y manejar la terminología específica del comercio.
2. Aprender a manejar las destrezas básicas y específicas con textos comerciales escritos y orales.
3. Manejo de recursos lingüísticos, gramaticales y léxicos adecuados en contextos comercial.
4. Competencia comunicativa en situaciones de interacción de nivel inicial: negociaciones, entrevistas de empleo, etc.
5. Comprensión de textos del ámbito del comercio de distintos niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas, en este caso A2-B1.





4. Contenidos y/o bloques temáticos

Bloque 1: “Nombre del Bloque”

Carga de trabajo en créditos ECTS: 6

a. Contextualización y justificación

La asignatura se compone de un único bloque temático: Actos de habla y lengua. Si bien, dicho bloque se articulará en torno a cuatro grandes apartados.

1. Contenido lingüístico.
2. Sociolingüístico.
3. Pragmático.
4. Intercultural.

A través de las unidades de este bloque, el alumno alcanzará la competencia suficiente en las destrezas comunicativas básicas – comprensión y expresión oral y escrita- e interacción comunicativa.

b. Objetivos de aprendizaje

El alumno deberá ser capaz de adquirir un dominio de los objetivos especificados en la asignatura, conforme al nivel A2.2 – B1 del MCERL.

c. Contenidos

Los contenidos se desarrollarán en torno a temas de ámbito personal público, profesional y educativo del estudiante.

Se estructurarán según las siguientes unidades, en las que se trabajan conjuntamente las funciones comunicativas de la lengua, los apartados gramaticales, léxico-semánticos, fonéticos y fonológicos, así como aspectos de la cultura alemana.

Para ello utilizaremos el manual *DaF im Unternehmen (A1/A2) Kursbuch mit Audios und Filmen online y DaF im Unternehmen (A1/A2) Übungsbuch*. Iniciaremos el curso con un pequeño repaso de los contenidos fundamentales para posteriormente introducirnos de pleno en el nivel A2 (unidades 10-20).

Los aspectos gramaticales que se abordarán son los siguientes:

Sintagma Nominal: Pronombres personales. Determinantes. El Genitivo. Preposiciones de acusativo y de dativo. Preposiciones de doble caso. El adjetivo: posición predicativa y atributiva. Comparativo y superlativo. Declinación del adjetivo. Declinación –n del sustantivo. Adjetivos posesivos y su declinación.

Sintagma Verbal: Verbos reflexivos, verbos modales en pretérito, verbos de posición, el verbo *werden*, el *Konjunktiv*.

Sintaxis: Oración principal y subordinada: causales, completivas, condicionales. Interrogativas indirectas.

d. Métodos docentes

Lección magistral participativa: para la presentación en el aula de los conceptos básicos relacionados con la adquisición del alemán como lengua extranjera.



Aprendizaje cooperativo (en pares y en grupos) aplicado a los estudios y trabajos en grupo.

Aprendizaje basado en problemas y aprendizaje por tareas: vinculado a las actividades desarrolladas en clases prácticas, seminarios y laboratorio.

Tutorías (individuales y grupales).

e. Plan de trabajo

Dado el carácter teórico práctico de la asignatura, los métodos docentes arriba indicados se alternarán en las distintas sesiones.

Utilizaremos puntualmente el método de la lección magistral participativa para la presentación de los contenidos teóricos y se alternarán los momentos de estudio y de reflexión lingüística con los de comprensión y expresión oral y escrita, mediante actividades que permitan la integración de destrezas.

Se dará especial importancia a la corrección de errores, mediante la verbalización de las estrategias utilizadas.

Se persigue y fomenta la autonomía y madurez de los estudiantes, así como la comunicación constante entre éstos y el profesor. Por ello, el espacio virtual Moodle será el punto de encuentro permanente entre ambos; allí dejará el profesor los documentos y materiales que estime necesarios para el alumno, los comunicados que indiquen cualquier variación en el cronograma previsto o las pautas que deban ser observadas. Además, allí atenderá toda petición, duda o sugerencia que se le plantee, a través de las tutorías. **Es responsabilidad del estudiante estar al tanto de lo que se le comunique por Moodle, así como tener los materiales necesarios en cada momento.**

f. Evaluación

Se llevarán a cabo básicamente tres tipos de evaluación:

Diagnóstica o inicial: determinará el punto de partida de los aprendizajes.

Formativa o continua: mediante el conjunto de pruebas orales y escritas realizadas durante el periodo lectivo, así como los trabajos tutelados o proyectos individuales o en grupo. **Este tipo de control continuo se realizará únicamente a aquellos alumnos que hayan asistido a un 80% de las clases.**

Sumativa o final: que se derivará de la calificación global obtenida por el alumno en la evaluación continua, así como las calificaciones obtenidas a lo largo de las diferentes pruebas realizadas.

El interés y la participación en las tareas que se realicen serán medidos a través de la observación y la evaluación continua por parte del profesor, para lo cual se aconseja que los alumnos lleven a cabo la entrega de los ejercicios de aplicación gramatical o cualquier otra práctica escrita que les vayan siendo requeridos por el profesor. Los trabajos solicitados son obligatorios para todos los



alumnos y se entregarán siempre en el plazo indicado, bien en mano o como archivo adjunto por correo electrónico. La profesora siempre contestará confirmando su recepción. Para las tareas no presenciales, los estudiantes tendrán que incluir en el aula virtual los trabajos requeridos en la fecha señalada al objeto de que puedan ser calificados por medio de evaluación continua. La ausencia de un trabajo requerido en la aplicación de tareas del aula virtual se calificará como 0 puntos. En el caso de las exposiciones orales (una obligatoria al final del semestre) se solicitará además la evaluación del resto de los alumnos del grupo. La asistencia a las clases presenciales es altamente aconsejable para poder superar con éxito la asignatura. Dicho diario deberá ser entregado el día del examen final. Basaremos nuestros criterios de evaluación en la adquisición de competencias y destrezas de expresión y comprensión oral y escrita relacionadas en los objetivos iniciales. Los alumnos que no se sometan a la evaluación continua obtendrán la calificación de la nota obtenida en el examen final previsto en las dos convocatorias que se ofrecen.

Se valorará positivamente la adquisición de conocimientos sobre los contenidos trabajados, así como la competencia lingüística y comunicativa del alumno en lengua alemana.

Asimismo, se intentará que los criterios de evaluación conjuguen el rendimiento del alumno en las actividades presenciales y en las no presenciales. Dichos criterios serán los siguientes:

CONCEPTUALES (SABER): Conocimiento teórico del programa.

PROCEDIMENTALES (SABER HACER): Comprensión práctica de los diferentes temas, aplicada a los diversos ejercicios y redacciones.

ACTITUDINALES (SABER SER / ESTAR): Interés en la materia, así como seguimiento de la misma, demostrados en la asistencia y participación en clase, así como a las tutorías.

GENERALES / TRANSVERSALES: Nivel de alemán oral y escrito.

g Material docente

Esta sección será utilizada por la Biblioteca para etiquetar la bibliografía recomendada de la asignatura (curso) en la plataforma Leganto, integrada en el catálogo Alma y a la que tendrán acceso todos los profesores y estudiantes. Es fundamental que las referencias suministradas este curso estén actualizadas y sean completas. Los profesores tendrán acceso, en breve, a la plataforma Leganto para actualizar su bibliografía recomendada ("Listas de Lecturas") de forma que en futuras guías solamente tendrán que poner el enlace permanente a Leganto, el cual también se puede poner en el Campus Virtual.

g.1 Bibliografía básica

DaF im Unternehmen (A1/A2) Kursbuch mit Audios und Filmen online. Klett Verlag. ISBN: 978-3-12-676460-5.

DaF im Unternehmen (A1/A2) Übungsbuch. Klett Verlag. ISBN: 978-3-12-676459-9.

Castell, A. (2007): *Gramática de la lengua alemana*, Editorial idiomas, S. L.

Corcoll, Brigitte y Roberto (2006): *Programm. Gramática alemana para hispanohablantes*.

Langenscheidt, Diccionario Moderno Alemán/Español/Alemán. Langenscheidt, 2014.

g.2 Bibliografía complementaria



Berliner Platz Neu I. Intensivtrainer 1

A1. ISBN: 978-3-12-606029-5.

DaF im Unternehmen. A1-A2. Berlin y Munich: Klett-Langenscheidt. ISBN: 978-3-12-676460-5.

Haensch-López Casero (1995): *Wirtschaftsterminologie Spanisch/Deutsch Terminología económica Español/Alemán*, Max Hueber Verlag.

Hering, A. und Matussek, M. (1996): *Geschäftskommunikation. Schreiben und Telefonieren*, Max Hueber Verlag, 1996

Unternehmen Deutsch. Grundkurs. Lehrbuch y Arbeitsbuch. Stuttgart: Klett (últ. Ed.)

Gramáticas

Balzer, B.: *Gramática funcional del alemán*. Madrid: Ediciones de la Torre.

Braucek, B., Castell, A.: *Gramática básica del alemán A1-B1 con ejercicios*. Madrid: Editorial Idiomas.

Hueber. - Dreyer, H. y R. Schmitt: *Prácticas de gramática alemana*. Teoría, ejercicios. Munich: Verlag für Deutsch.

Kars, J. y Häussermann, U.: *Grundgrammatik Deutsch*. Frankfurt a/M: Diesterweg.

Reimann, M.: *Gramática esencial del alemán* (con ejercicios). Ismaning: Max Hueber Verlag

Ejercicios

Busse/Westermann: *"mir" oder "mich"* (Reihe Deutsch üben 1) Ismaning: Verlag für Deutsch.

Clamer, F. (2007): *Übungsgrammatik für die Grundstufe*, Regeln, Listen, Übungen. Verlag Liebaug-Dartmann.

Heidermann, W.: *Grammatiktraining Grundstufe 1*. Munich: Verlag für Deutsch.

Grammatik. Intensivtrainer. Neu. A2. Klett.

Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache für Anfänger. Ismaning: Hueber Verlag. -
Wortschatz&Grammatik A1. Hueber Verlag

g.3 Otros recursos telemáticos (píldoras de conocimiento, blogs, videos, revistas digitales, cursos masivos (MOOC), ...)

Castrillo de Larreta-Azelain, M^a Dolores. Curso de alemán para hispanohablantes:
<https://www.youtube.com/playlist?list=PL6o9WSGs9uhXfrxNU2N-dBoNZ8cSXtc-v>

Se facilitarán otros recursos adicionales a lo largo del cuatrimestre.



h. Recursos necesarios

Laboratorio de idiomas o Sala de idiomas

Ordenador con conexión a Internet

Manual que será determinado por la profesora de la asignatura y/o especificados en el programa.

i. Temporalización

BLOQUE TEMÁTICO	CARGA ECTS	PERIODO PREVISTO DE DESARROLLO
Presentación, prueba diagnóstica y repaso	1.2	1ª/2ª/3ª semana
Unidad 1	0.4	4ª semana
Unidad 2	0.4	5ª semana
Unidad 3	0.4	6ª semana
Unidad 4	0.4	7ª semana
Unidad 5	0.4	8ª semana
Unidad 6	0.4	9ª semana
Unidad 7	0.4	10ª semana
Unidad 8	0.4	11ª semana
Unidad 9	0.4	12ª semana
Unidad 10	0.4	13ª semana
Revisiones y presentaciones orales	0.8	14ª /15ª semana

Añada tantas páginas como bloques temáticos considere realizar.



5. Métodos docentes y principios metodológicos

Lección magistral participativa: para la presentación en el aula de los conceptos básicos relacionados con la adquisición del alemán como lengua extranjera.

Aprendizaje cooperativo aplicado a los estudios y trabajos en grupo.

Aprendizaje basado en problemas y aprendizaje por tareas: vinculado a las actividades desarrolladas en clases prácticas, seminarios y laboratorio .





6. Tabla de dedicación del estudiante a la asignatura

ACTIVIDADES PRESENCIALES o PRESENCIALES A DISTANCIA	HORAS	ACTIVIDADES NO PRESENCIALES	HORAS
Clases teóricas	20	Trabajos autónomos sobre contenidos teóricos	35
Clases prácticas	20	Trabajos autónomos sobre contenidos prácticos	35
Actividades académicamente dirigidas		Realización de trabajos, informes, memorias....	30
Evaluación	5	Preparación orientada a la evaluación	5
Total presencial	45	Total no presencial	105
TOTAL presencial + no presencial			150

7. Sistema y características de la evaluación

INSTRUMENTO/PROCEDIMIENTO	PESO EN LA NOTA FINAL	OBSERVACIONES
Lección magistral. Valoración continua del aprendizaje y la participación activa.	20%	
Pruebas y actividades individuales presenciales (resolución de ejercicios de forma autónoma) Pruebas y actividades individuales no presenciales (tareas de clase) Actividades grupales: proyecto de clase	80%	Para poder acogerse a la evaluación continua es necesario haber asistido al menos al 50% de las horas presenciales.
Examen final.	100%	Exclusivamente para aquellos alumnos que no se acojan a la evaluación continua.

CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

- Convocatoria ordinaria:** La evaluación y la consiguiente calificación del trabajo desempeñado mediante el sistema de evaluación continua se realizará de acuerdo con los porcentajes descritos más arriba. Los estudiantes pueden renunciar a la evaluación continua. Para ello deberán comunicarlo por escrito a la responsable de la asignatura indicando su expreso deseo de renuncia durante las primeras 4 semanas de clase. De este modo, la evaluación de la asignatura la obtendrán de la calificación que alcancen en un examen único final con el total del contenido de la asignatura. La nota del examen escrito no deberá ser inferior a 5 para superar la materia.
- 2ª convocatoria:**



- Examen teórico-práctico escrito de los contenidos del curso por el 100% de la calificación. La nota del examen escrito no deberá ser inferior a 5 para superar la materia.

8. Consideraciones finales

En la medida de lo posible, la asignatura contará para su seguimiento con la plataforma de apoyo a la docencia Moodle 2.0, donde el alumno encontrará la guía docente ampliada con indicaciones precisas sobre el cronograma de la asignatura, fechas concretas de exámenes o pruebas, bibliografía adicional, etc., así como materiales específicos que la profesora estime necesarios para el desarrollo de la asignatura como apuntes, actividades, listados de notas, anuncios o cualquier otro texto o aviso que sea de interés para todos los alumnos matriculados. En este mismo soporte se incluirán distintas opciones de comunicación con la profesora o con el grup

